

2051 Biatorbágy,
Jókai Mór u. 12.
Telefon/fax:
(23) 311-239
www.biatorbagyka.hu

PÁLYÁZATI

BIATORBÁGY VÁROS
KÖZPUSZKAI TESTÜLETE

BIATORBÁGY VÁROS KÖZPUSZKAI HÍVATAL	
Érkezési szám:	102 2010 FEBR 01
Küldési ideje:	2010.01.02
Hivatkozás:	T 15-26/2010
Ügyintéző:	

Biatorbágy Kultúrájáért Alapítvány 2010. évi pályázata önkormányzati támogatás elnyerésére



Címzett:

**Biatorbágy Város Képviselő-testület
2051 Biatorbágy, Baross G. u. 2/A**

Feladó:

Biatorbágy Kultúrájáért Alapítvány
2051 Biatorbágy, Jókai Mór u. 12.
Tel./fax: 06 (23) 311-239

Tisztelt Képviselő-testület!

A Biatorbágy Kultúrájáért Alapítvány Kuratóriuma ezúton is szeretné megköszönni, hogy alapítványunkat 2009. évben Biatorbágy Város Képviselő-testülete önkormányzati pályázati támogatásban részesítette. Reméljük, pályázatunk az idei évben is méltó lesz támogatásukra!

Biatorbágy, 2010. február 1.

Bízva pályázatunk kedvező elbírálásában, tisztelettel:



2051 Biatorbágy,
Jókai Mór u. 12.
Telefon/fax:
(23) 311-239
www.biatorbagyka.hu

Biatorbágy Kultúrájáért Alapítvány Kuratóriuma nevében
az alapítvány titkára, pályázati megbízott

PÁLYÁZATI ADATLAP

A BIATORBÁGYON MŰKÖDŐ TÁRSADALMI SZERVEZETEK 2010. ÉVI TÁMOGATÁSÁRA KIÍRT PÁLYÁZATHOZ

Pályázó szervezet adatai

PÁLYÁZÓ SZERVEZET NEVE	BIATORBÁGY KULTÚRÁJÁÉRT ALAPÍTVÁNY
PÁLYÁZÓ SZERVEZET CÍME	2051 BIATORBÁGY, JÓKAI MÓR u. 12.
PÁLYÁZÓ SZERVEZET TELEFONSZÁMA	311-239

Igényelt támogatás

PÁLYÁZÓ SZERVEZET ÁLTAL ELŐZŐ ÉVBEN ELNYERT TÁMOGATÁS ÖSSZEGE	450 000 Ft
PÁLYÁZÓ SZERVEZET ÁLTAL IGÉNYELT TÁMOGATÁS ÖSSZEGE	750 000 Ft

Pályázó szervezet képviselőjének adatai

A PÁLYÁZÓ SZERVEZET ELNÖKE/VEZETŐJE	Hodosi Erika
PÁLYÁZÓ SZERVEZET KÉPVISELŐJÉNEK NEVE	Horváthné Nagy Erzsébet
PÁLYÁZÓ SZERVEZET KÉPVISELŐJÉNEK CÍME	2051 Biatorbágy, Jókai Mór u. 12.
PÁLYÁZÓ SZERVEZET KÉPVISELŐJÉNEK ELEKTRONIKUS LEVÉLCÍME	alapitvany@biatorbagyka.hu
PÁLYÁZÓ SZERVEZET KÉPVISELŐJÉNEK TELEFONSZÁMA	+3630-9313-567

Szervezet adatai

SZÁMLAVEZETŐ PÉNZINTÉZET MEGNEVEZÉSE	Biatorbágy és Vidéke Takarékszöv.
PÁLYÁZÓ SZERVEZET BANKSZÁMLASZÁMA	58300189-12555222
PÁLYÁZÓ SZERVEZET ADÓSZÁMA	19180791-1-13
PÁLYÁZÓ SZERVEZET BÍRÓSÁGI NYILVÁNTARTÁSBA VÉTELÉNEK SZÁMA	240
NYILATKOZAT KÖZHASZNÚSÁGRÓL (A megfelelő válasz bejelölendő)	<input type="checkbox"/> Kiemelkedően közhasznú szervezet <input checked="" type="checkbox"/> Közhasznú szervezet <input type="checkbox"/> Nem közhasznú szervezet
PÁLYÁZÓ SZERVEZET ÉRTESÍTÉSI/LEVELEZÉSI CÍME	2051 Biatorbágy, Jókai Mór u. 12.

Kijelentem, hogy a pályázati feltételeket elfogadom, és fenti adatok a valóságnak megfelelnek.

Kelt: Biatorbágy, 2010. február 1.



2051 Biatorbágy,
Jókai Mór u. 12.
Telefon/fax:
(23) 311-239

www.biatorbagyka.hu

.....
Pályázó szervezet képviselője

NYILATKOZAT
A BIATORBÁGYON MŰKÖDŐ TÁRSADALMI SZERVEZETEK TÁMOGATÁSÁRA kiírt
pályázaton
a közpénzekből nyújtott támogatások átláthatóságáról szóló 2007. évi CLXXXI.
törvény 14. §-a alapján
Kérjük, szíveskedjen a nyilatkozatot olvashatóan, nagybetűkkel kitölteni! Olvassa
el a hátoldalon található tájékoztatót a jogszabály tartalmáról!

1. PÁLYÁZÓ ADATAI

Pályázó

neve: **BIATORBÁGY KULTÚRÁJÁÉRT ALAPÍTVÁNY**

székhelye: **2051BIATORBÁGY, JÓKAI MÓR U. 12.**

képviselőjének neve: **HODOSI ERIKA**

nyilvántartásba vételi okirat száma: **240 (P.k. 61505/1991)**

nyilvántartásba vevő szerv neve: **PEST MEGYEI BÍRÓSÁG**

2. NYILATKOZAT

A közpénzekből nyújtott támogatások átláthatóságáról szóló 2007. évi CLXXXI. törvény alapján velem szemben érintettség, összeférhetetlenség

fennáll.

nem áll fenn.

Az érintettség, összeférhetetlenség alapjául szolgáló körülmények leírása:

Nyilatkozom, hogy közpénzekből nyújtott támogatások átláthatóságáról szóló 2007. évi CLXXXI. törvény rendelkezéseinek eleget tettem érintettségemmel kapcsolatban, illetve összeférhetetlenségem megszüntetése érdekében.

3. KITÖLTÉS DÁTUMA ÉS ALÁÍRÁS

Kitöltés dátuma: **2010. év 02. hónap 01.nap**

Aláírás:



2051 Bátorbágy

Jókai Mór u. 12.

Telefon/fax:

(23) 311-239

www.biatorbagyka.hu

A pályázó tevékenységének rövid ismertetése

Az alapítványt – melynek fő célja a biatorbágyi értékek megőrzése, illetve újak teremtése – 1991-ben magánszemélyek hozták létre,.

A Biatorbágy Kultúrájáért Alapítvány céljai a község kulturális életének javítása, fellendítése mellett többek között:

- hagyományok ápolása,
- kulturális, művészeti értékeinek feltárása, megvédése, fejlesztése
- múltjának feltárása
- műemlékek felújításának elősegítése
- természetvédelmi szemlélet kialakítása
- természetvédelmi területek kiterjesztése, ápolása és megóvása
- a község küllemének csinosítása, utcák, közterületek parkosítása
- az alapítvány céljaival szimpatizáló klubok, egyesületek megalakulásának, működésének elősegítése
- helyi kiadványok megjelentetésének elősegítése
- az általános iskolai oktatás színvonalának javítása, egyes tanulók jutalmazása.

Az alapítvány a társadalom és az egyén közös érdekeinek kielégítését szolgáló közhasznú tevékenységeket folytat. Az alapítvány nyitott, melyhez minden magyar és külföldi természetes és jogi személy csatlakozhat, ha egyetért céljaival, és támogatni kívánja. Az alapítványt támogatni lehet pénzbeli, és nem pénzbeli adományokkal, vagy bármilyen egyéb támogatással, amely az alapítványi célok elérését szolgálják. Az alapítvány az adományozók pénzbeli befizetéséről igazolást adhat.

Létrehozott értékeink 1996–2009

1996-ban alapítványunk egy helytörténeti túra keretében hívta fel a figyelmet a műemlék Szent Vendel-kápolna megmentésére. Alapítványunk azóta minden évben megrendezi a hagyományos Szent Vendel-túrát, melynek állomásainál tartott ismertetőkkel a részt vevők helytörténeti ismereteit gazdagítjuk, és védendő műemlékeinkre, helyi értékeinkre hívjuk fel a figyelmet.

A kápolna felújításához több országos, megyei és önkormányzati pályázattól kapott ehhez jelentős anyagi támogatást az alapítvány. A felújítás során jó munkakapcsolat alakult ki a műemlékvédelmi hivatal szakembereivel. Azóta minden évben jelentős munkával és további anyagi áldozatvállalással folytattuk az iharosi kápolna felújítási munkálatait, melyet 2010 nyarán ünnepélyes keretek között avathattuk fel.

1999-ben jelentette meg az alapítvány Adam Sager imakönyvének tanulmányokkal és magyar fordítással kibővített reprint kiadását. A kötet részt vett a frankfurti könyvkiállításon is.

2001-ben együttműködési megállapodást kötöttünk az önkormányzattal a biai Szentháromság-szobor helyreállítására.

A millenniumi zászló átadási ünnepségéhez kapcsolódva, Karikó János születésének 150. évfordulóján gyűjteményes verseskötetét jelentettük meg és ünnepélyes könyvbemutatót tartottunk.

2002-ben jelent meg az alapítvány kiadásában a harmadik helytörténeti kötet, Biatorbágy „ezer” éve címmel, mely német összefoglalókat is tartalmaz.

Anyagilag támogattuk Márkus Éva sváb nyelvjárásoktól szóló könyv és a Tanulmányok Juhász Ferenc költészetéről című kötet megjelentetését.

2004-ben alapítványunk elkezdte a Szentháromság-szobor restaurálását. Kezdeményeztük az I. világháborús emlékmű felújítását.

2005-ben befejeződött a Szentháromság-szobor restaurálása.

Ez év tavaszán elkezdődött az I. világháborús emlékmű felújítása, melyet május 28-án a Hősök napja előestéjén ünnepélyes keretek között avathatott fel az alapítványunk.

A Megyeházán tartott Megyenapon ünnepélyes keretek között vehette át alapítványunk a Kulturált Települési Környezet Díjat, mellyel Biatorbágy hírnevét is öregbítettük. A díj I. helyezetteként a pályázaton 500 ezer forint pénzjutalomban részesültünk, ezt szintén műemlékeinkre fordítottuk.

2006-ban a községháza új házasságkötő termében tartottuk – az alapítvány által kiadott Helytörténeti olvasókönyv-sorozat II. kötetének – a Beszélő nevek Biatorbágy közterületei és névadóik című könyv ünnepélyes könyvbemutatóját.

Ez évben teljes körűen elkészült a Szentháromság-szobor felújítása, mely a Szentháromság téri körforgalomban kapott elhelyezést és ünnepélyes keretek között lett megszentelve.

Alapítványunk 15 éves volt. Az évforduló kapcsán az eddig elvégzett munkánkat, tevékenységünket egy kiállításon mutattuk be.

2007-ben anyagilag támogattuk a PMAMI népzene tanszak két csoportjának a Közép-magyarországi Népzenei versenyen való részvételét. (ezüst helyezést értek el).

Részt vettünk a Kulturális Örökség Napja program helyi rendezvényein.

A sikeres önkormányzati értékvédelmi pályázaton anyagi támogatást kaptunk a kutya-hegyi Orbán-kereszt helyreállításához, így évvégére elkészült a kereszt restaurálása.

2008-ban új helyére került a restaurált kutya-hegyi Orbán-kereszt, melyet ünnepélyes keretek között – mintegy 120 biatorbágyi részvételével – áldotta meg a biai plébános úr. A Hősök napján megtartottuk hagyományos csendes megemlékezésünket az I. világháborús emlékműnél, melyet kora tavasztól késő őszig gondoztuk.

Ünnepélyes könyvbemutató keretében mutattuk be a Helytörténeti olvasókönyv-sorozat III. kötetét, mely Biatorbágy sporttörténetét örökíti meg az utókor számára. Alapítványunk is részt vett a Faluház szabadtéri főzőversenyén (bográcskategória I. díj), mely nagyon jól sikerült közösség építő rendezvény volt.

100 fő részvételével rendeztük meg hagyományos Vendel-túránkat, ez alkalomból a túrázókat az egyik kutya-hegyi pincénél bográcsgulyással vendégeltük meg. A Szent Vendel-kápolna épületének felújítása nagyrészt befejeződött. Önkormányzati értékvédelmi pályázat keretében elkészült a Bach-kereszt restaurálása és a tér kialakítása 2009-ben folytatódott. Még nem önálló címen, de már elérhető volt az alapítvány honlapja. **2009. évi tevékenységet lásd a beszámolóban.**

2010. évi tervezett költségvetés (Tételes bevételek és kiadások forintban)

Alapítványi tőke tartósan lekötve: 200 000 Ft

TERVEZETT BEVÉTEL	2010. évi tervezett bevétel összesen
2009. évi maradvány	419 943
Adomány	250 000
Kamat	20 000
Vállalkozási tevékenység (könyveladás)	500 000
1%	155 000
Pályázatok	200 000
Önkormányzati támogatás	750 000
Összesen	2 294 943
TERVEZETT KIADÁS	2010. évi tervezett kiadás összesen
Működési kiadás	250 000
Célzott támogatás kifizetése	150 000
Emlékművek gondozása	40 000
Vladár- és Karikó-ünnepség	70 000
Határ-kereszt felújítása, és területrendezése	1 282 500
Szakály Mátyás gyűjtésének kiadása	200 000
Helytörténeti olvasókönyv következő kötetének előkészítése	200 000
Biatorbágyi lakodalmás	100 000
	2 500

Az önkormányzati pályázat összegének tervezett felhasználása

Kérjük a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy az önkormányzati pályázat keretében a Biatorbágy Kultúrájáért Alapítványt a 2010. évre tervezett – a Viadukt közelében lévő – Határ-kereszt (Donát-kereszt) felújítására 750 000 forint támogatásban szíveskedjen részesíteni.

(A kereszt teljes felújítási költsége 1 282 500 Ft, mely sem dologi, sem személyi jellegű kiadást nem tartalmaz.)

2010. évre tervezett tevékenység

Az alapítvány kuratóriuma több megvalósítandó célt tűzött ki a 2010. évre.

Március végén a Faluházzal közösen ünnepélyes keretek között emlékezünk meg Vladár Anna születésének 130. évfordulójáról, valamint Karikó János halálának 100. évfordulójáról.

Májusban az I. világháborús emlékműnél, a Hősök napján és halottak napján ebben az évben is megemlékezést tartunk. Az emlékmű gondozását ebben az évben is közösen végezzük a Biatorbágyi Hagyományőrző Egyesülettel.

Szeretnénk folytatni városunkban lévő határkeresztek felújítását. **A Viadukt közelében a Határkereszt sétányon lévő kőkereszt (Donát-kereszt) felújítását indítanánk el ebben az évben. (Ehhez kérjük az önkormányzati támogatást.)** A kereszt felújításához árajánlatot, költségbecslést kértünk (982 500 Ft). Tervezzük a kereszt környezetének rendbe tételét (növények ültetését) is, ennek becsült költsége (300 000 Ft), melyhez társadalmi munkát szervezünk. Sikeres pályázat esetén több árajánlatot kérünk, mely közül a kuratórium a kedvezőbb ajánlatot tévő restaurátorral köt szerződést a munkálatok elvégzésére.

Októberben megrendezzük hagyományos helytörténeti túránkat, mellyel városunk védendő értékeire hívjuk fel a lakosság figyelmét.

Tovább folytatjuk tárgyi emlékeink gyűjtését, feldolgozását. Terveink között szerepel Szakály Mátyás településünkön gyűjtött dalainak megjelentetése. Ennek előkészítő munkálatai várhatólag szeptemberre készülnek el.

Több szervezet részvételével tervezett Biatorbágyi lakodalmas c. rendezvényhez alapítványunk is csatlakozik.

Megkezdjük a Mini mindentudás egyeteme – Biatorbágy és biatorbágyiak a tudományban című előadásorozat kötetbe szerkesztését, Helytörténeti olvasókönyv-sorozatunk következő kötetének előkészítését.

**Beszámoló a 2009. évi költségvetésről
(Tételes bevételek és kiadások forintban)**

2009. évi BEVÉTELEK	
2008. évi maradvány	382 203
Vállalkozási tevékenység	759 100
Adomány	288 000
Célzott támogatás	280 000
1%-os szja-felajánlás	177 164
Kamat bevétel	33 695
Kamatjegy	1 153 156
Önkormányzati támogatás	450 000
Bevételek összesen	3 523 318
2009. évi KIADÁSOK	
Működési kiadás	-221 763
Bach-keresztnél kertészeti munka	-368 574
Bach-kereszt avatás	-10 000
Emlékművek gondozása	-16 155
Szt. Vendel-kápolna felújítás	-79 774
Szt. Vendel-kápolna avatás	-112 795
Vendel-túra	-15 616
Kistérségi főzőverseny	-16 937
Célzott támogatások kifizetése (kocsiünnep, isk.tábor, népdalkör)	-490 000
Biatorbágyi Körkép kiadásai	-1746327
Körkép kiállítás, könyvbemutató	- 25 434
Kiadások összesen	- 3 103 375

**A 2009. évi önkormányzati pályázat 450 000 forintos összegét a pályázati szerződés szerint a Biatorbágy (Biatorbágyi körkép) című könyv megjelentetésére fordította. (Lásd a szöveges beszámolót!)
A pályázat tételes elszámolását mellékeljük.**

A pályázó szervezet 2009. évi tevékenysége a megvalósult költségvetés alapján

Az alapítvány kuratóriuma több megvalósítandó célt fogalmazott meg 2009. évre.

Áprilisban befejeződött a Szelíd-tavi téren a felújított Bach-keresztnél a tereprendezés és a kertészeti munka.(368 574 Ft). Húsvét előtt tartotta alapítványunk a felújított kereszt ünnepélyes átadását, melyet Hutóczky atya áldott meg. A kereszt felújítási munkálatait Biatorbágy Város Önkormányzata értékvédelmi pályázat keretében, a Szent Anna Alapítvány és magánszemélyek adománya támogatta anyagilag. (A felújítás összköltsége 1 980 000 forint volt.)

E hónaptól önálló címen, a www.biatorbagyka.hu weboldalon érhető el az alapítvány honlapja. (A honlap-fejlesztést adományként kaptuk.)

Tisztasági festéssel (79 744 Ft) befejeződött az 1993-ban kezdeményezett Szent Vendel-kápolna épületének megmentése. 1997-ben kezdődött a tényleges felújítás, melyhez közel 10 millió forint értékben végeztetettünk munkát a kápolna épületén. Ehhez alapítványunk országos, megyei és helyi pályázatokkal, önkormányzati támogatással, magánszemélyek és vállalkozások adományaiból és sok felajánlott társadalmi munkából biztosította a felújításhoz szükséges anyagi fedezetet. (Kezdeményezzük a használatbavételi eljárást, valamint a kápolna környezetének és a Keserű-kútnak megújítását.)

Májusban, a Hősök napja alkalmából megtartottuk csendes megemlékezésünket a biai I. világháborús emlékműnél, melyet az év folyamán közösen gondoztunk a Hagyományörző Egyesülettel. (16 155 Ft)

Június 6-án mintegy 150 érdeklődő részvételével rendeztük meg a Szent Vendel-kápolna ünnepélyes átadását (112 795 Ft), melyet liturgia keretében Hutóczky Béla atya áldott meg. Az ünnepségen részt vettek a Szily-család leszármazottai, az Építészeti Múzeum igazgatója, a Kulturális Örökségvédelmi Hivatal igazgatója és több munkatársa, a Balsorsú Műemlékekért Társaság Képviselői, a város elöljárói közül jó néhányan, valamint biatorbágyi lakosok. Az avatásról tudósított a Duna Televízió és a BiaTv, a Klubrádióban riport hangzott el a Szily-családról és a felújítási munkálatokról. Írás jelent meg a kápolnáról a Múlt-kor történelmi portálon, a műemlékem.hu oldalon és a National Geographic Magyarország oldalán. Alapítványunk az avatóra megjelentetett egy ismertető füzetet a kápolna megmentéséért végzett tevékenységéről, melyet minden résztvevő emlékként hazavihetett.

Szeptemberben az MTV-n Rádai Mihály: Unokáink sem fogják látni... című városvédő műsorában mutatta be a felújított Szent Vendel-kápolnát. (Korábban 1988-ban és 1997-ben foglalkozott pusztuló műemlékünk sorsával.)

Alapítványunk részt vett a nagyon jó hangulatú, 4. Budaörsi Kistérségi Fesztivál keretében rendezett főzőversenyen, melynek idén is alapítványunk csapata lett az egyik kategória győztese. (kiadás: 16 937 Ft)

Októberben megrendeztük hagyományos természetjáró, helytörténeti Szent Vendel-túránkat, melyen 75 kiránduló gyarapíthatta helytörténeti ismeretét. Az előző évi meglepetésnek szánt kutya-hegyi vendéglátást – melyet a túrázók jó közösségépítőnek ítélték, és ehhez adakoztak is – közkívánatra hagyománnyá tettünk. (15 616 Ft)

December 4-én tartottuk az alapítvány nyolcadik könyvének – fotókiállítással egybekötött – bemutatóját (25 434 Ft). A megjelentetett Biatorbágyi Körkép című fotóalbum városunkat mutatja be Horváth Imre négy évszakban készült szép fotóin keresztül. A könyv 120 oldalas, végig színes fotókkal, kevés szöveggel (kétnyelvű bevezetővel) készült, így a külföldi látogató számára is sok információt adnak a városunkról készült képek. A kötet alkalmas a Biatorbágyra látogatók és településünk iránt érdeklődők mellett, a lokálpatrióta helybeliek ajándékozására. A 2000 példányban készült könyvet a budapesti Mesterprint nyomda készítette el. (1 743 127 Ft) A kötethez a fotók szerzői jogdíjának és a nyomdagrafikai előkészítés (mintegy 1,5 millió forint) összegét felajánlasként kaptuk. Városunk szépségét bemutató könyv megjelentetésére alapítványunk 450 000 forint önkormányzati támogatást kapott. Szokásunkhoz híven ajándékpéldányokat nyújtottunk át az önkormányzat (30 db), a könyvtár (1 db) és az iskolai könyvtárak (1-1 db) részére. A kiállításon szereplő nagy panorámafotók közül a szerző egy-egy bekeretezett képet a polgármesteri hivatalnak, illetve a Faluháznak ajándékozott. (A könyvről ismertetést jelentetett meg a Helyi Téma hetilap.)

Decemberben a Kulturális Örökségvédelmi Hivatal felkérésére fotódokumentáció küldésével részt vehettünk a Mustra 2009 elnevezésű kiállításon. Magyarország elmúlt évi műemlék-helyreállítási munkáit bemutató tárlaton Pest megyét (és így városunkat) a helyreállított Szent Vendel-kápolna képviselte.

2009. évi munkánk során sikerült városunk műemlékeiből újabbakat megmenteni az utókor számára, melyet példaértékűnek tart sok biatorbágyi és városunkba látogató vendég.

Alapítványunknak 2009. évi tevékenysége során **3 130 375 forint kiadása volt**. Az önkormányzati támogatást az 1 746 327 Ft fizetett kiadású Biatorbágyi körkép című könyv megjelentetéséhez kértünk. **Ehhez 450 000 Ft önkormányzati pályázati támogatást kaptunk**, melyet ezúton is köszönünk.

MELLÉKLETEK

1 db bírósági kivonat
2 db számlamásolat
1 db árajánlat
9 oldal másolat tudósításról

KIVONAT

alapítvány nyilvántartási adatairól

Az alapítvány nyilvántartási száma: 240

Az alapítvány neve: Biatorbágy Kultúrájáért Alapítvány

Az alapítvány székhelye: 2051 Biatorbágy, Jókai M. u. 12.sz.

Az alapítvány célja: Biatorbágy kulturális életének javítása, ápolása, helytörténet, környezetvédelem.

Az alapítvány célja szerinti besorolása:

Az alapítvány közhasznúsági fokozata: Közhasznú

Az alapítvány képviselőjének neve, lakóhelye:

Hodosi Erika , 2051 Biatorbágy, Vörösmarty u. 13.

Az alapítvány nyilvántartásba vételéről rendelkező jogerős bírósági határozat száma, kelte: Pk.61505/1991/2, 1991.09.11.

A kivonat a fent meghatározott alapítvány 2009 év október hó 26. napján hatályos adatairól készült.

Kelt: , 2009. év október hó 26. napján.


.....
Mohácsi Istvánné



SZÁMLA



Mesterprint Nyomdaipari Kft.
 1191 Budapest, Vak Bottyán u. 30-32/B
 Adószám: 10974764-2-43
 Bankszámlaszám:
 MKB: 10300002-10449929-49020012
 Telefon: +36 1 347 3030 • 281 0470
 Fax: +36 1 281 0467
 e-mail: mesterprint@mesterprint.com

Vevő adatai:

Biatorbágy Kultúrájáért Alapítvány

**Biatorbágy
 Jókai u. 12.
 2051**

Fk.szám : 31102024

Adószám :

Megrendelés száma	Fizetés módja	Teljesítés időpontja	Számla kelte	Fizetési határidő	Számla sorszáma
2009/1312	Átutalás	2009.12.01	2009.12.17	2009.12.24	3808/2009.

Biatorbágyi Körkép

Termék vagy szolgáltatás

Megnevezés, besorolási szám, egyéb jellemzők	mennyiség	menny. egység	egység ár (áfa nélkül)	értéke (áfa nélkül)	áfa kulcs	áthárított áfa összege	értéke (áfával együtt)
--	-----------	---------------	------------------------	---------------------	-----------	------------------------	------------------------

könyv	[1]	2,008	db	815.00	5	81,826.00	1,718,346.00
							VTSZ: 4901
könyv	[2]többle	28	db	407.50	5	570.50	11,980.50
							VTSZ: 4901

Ö s s z e s e n : 1,647,930.00 82,397.00 1,730,327.00

	ALAP	ADO	
Á F A K U L C S 5 %	1,647,930.-	82,397.-	1,730,327.-

Számlaérték adó nélkül : 1,647,930.- Adó: 82,397.-** FIZETENDŐ: 1,730,327.-

Egymillió - hétszázharmincezer - háromszázhuszonhét forint.

Szállítólevél:1476100, 1476108, 1476037

A számla összege közvetített szolgáltatást is tartalmaz.

Késedelmes fizetés esetén a kamat mértéke a jegybanki alapkamat kétszerese.

A számla teljes kiegyenlítéséig az áru(k) tulajdonjogát fenntartjuk.

(Handwritten signatures)

Restaurálási javaslat és árajánlat Biatorbágy, viadukt közelében található határkereszt helyreállítására

Hivatkozással a 2010 január közepén elvégzett helyszíni felmérésre, a restaurálandó műtárgy meghatározása és jelenlegi állapota:

- A kőből faragott kereszt a Bia és Torbágy múltbéli határában szinte a viadukt tövében helyezkedik el. A közismert nevén "Donát-kereszt" sóskúti típusú durva mészkőből készült, műemlékjegyzékben nem szerepel, helyileg védett.
- Főbb méretei: alapkö : szélessége 80cm, vastagsága 65cm, magassága csak a feltárás után mérhető, a posztamens talpköve: szélessége 70cm. vastagsága 55cm. magassága 35cm., posztamens hasábtest: szélesség 52 cm. vastagság 48cm. magasság 90cm., a posztamens tagozatos része: szélessége 70cm. vastagsága 64cm. magassága 35cm. Kereszt függőleges szár: 185cm. magas, vízszintes szár 87cm széles, és a vastagságok 20-27cm. között váltakoznak. A teljes magasság cca: 345cm.

Későbarokk stílusra utalnak a négykaréjos keresztoszár zárodásai amelyek szimmetrikusak, plasztikailag kidolgozottak. A helyszínen szerzett tapasztalatok alapján megállapítható, hogy a műtárgyat számottevő fizikai károsodás, illetve kémiai és biológiai folyamatok által keletkezett szennyeződések borítják. A keresztben feszület is látható, amely biztosan nem egykorú a kőfaragvánnyal, valószínűleg egy később készített műkööntvény az "INRI" felírással egyidőben kerülhetett fel.

A kőfelület többszörösen átfestett (meszelt), jellemző a kékszürke és fehér szín, a plasztikai hiányok inkább csak kisebb csorbulások és kopások, az írásmezőben vésett betűkre utaló nyomok nem láthatóak, amely biztosan a feltárás illetve a tisztítás után állítható.

Javasolt restaurátori munkálatok:

- átvételi állapot rögzítése dokumentálása,
- az alépítmény (alapkö) megkutatása, feltárása,
- vízdoldható szennyeződések eltávolítása, a többszörösen átfestett

- különböző kötőanyagú festékek eltávolítása, az un. írásmező megkutatása a lehetséges bevésések feltárása,
- a különböző kőfelület megoszlásban és méretben jelentkező plasztikai hiányok pótlása kiegészítése,
 - a teljes kőfelület védelme, hidrofóbizálása,
 - a restaurálásról írásos és fotókkal illusztrált dokumentáció elkészítése,
 - a munkálatok elvégzésének hozzávetőleges időtartalma 3-4 hét

A restaurálás vállalkozói díjának ajánlata a fentiek értelmében, egyösszegben:

786.000. Ft. +25% ÁFA

azaz hétszáznyolcvanhatezer forint plusz huszonöt százalék általános forgalmi adó.

Az árajánlat nem tartalmazza a műtárgy környezeti kialakításának költségeit (tereprendezés, parkosítás, diszítés).

Veresegyház, 2010. január 25.

Tisztelettel:

Konkoly György
okl. kőszobrász-restaurátor
K3-335

Az utókornak is mutatja az utat



A Biatorbágyi Kultúrájáért Alapítvány húsvét előtti héten tartotta a város szélén, a Szent István út végén álló kereszt újrászentesztelését.

Hodosi Erika, az alapítvány elnökhelyettese röviden ismertette a kereszt történetét. Az első feszületet a bicskei út mellett Böhm József emelte fából 1790-ben. 1893-ban fogadalomból Pollauer Károly újra emelte kőből, majd Bach család tartotta fenn. Régen az úrnapi körmenetek utolsó sátrát itt állították. Utóbbi időben a Steinhauser család gondozta. (A kereszt történetéről a Krónika előző számában közöltünk összefoglalót.)



Hutóczky Béla atya Lincoln elnökről és az egyszerű amerikai katonáról szóló történettel vont párhuzamot, majd a Ne akarj keresztetden könnyíteni! című vers (Lásd a 3. oldalon!) felolvasása után áldotta meg a keresztet.

Koszorút és virágot helyezett el több biatorbágyi magánszemély és az Aranyalma Magyar Műveltség Egyesület.

A keresztállító család egyik leszármazottja, Lévai Kázmérné hívta meg a mintegy száz megjelentet a plébánia kertjébe egy fogadásra. A vendégek kötetlen beszélgetések alkalmával kérdezték, hogy mikor lesz a következő kereszt szentesztése, hiszen van még városunkban felújításra váró feszület. Alapítványunk májusban tervezi az elkészült iharosi Szent Vendel-kápolna újrászentesztését.

A Biatorbágyi Kultúrájáért Alapítvány ezúton is köszönetét fejezi ki Biatorbágy Város Önkormányzatának, a Biai Szent Anna Karitív Alapítványnak, emellett több magánszemélynek, hogy anyagilag támogatták a kereszt felújítását.

Köszönjük Konkoly György kőrestaurátor munkáját, Körmendi Judit főépítész asszonynak és Biatorbágyi Vízművek Kft. igazgatójának, Winkler Tamásnak a segítségét, valamint a vízmű és a PannonPark Forest Kft. munkatársainak tevékenységét.

Köszönjük Német Erikának és Mirkóczky Tamásnak, a PannonPark Forest Kft. vezetőinek a felajánlott ingyenes kerttervet és a növénytelepítést.

A közös összefogás eredményeként az elődeink által állított kereszt tovább mutathatja az utat az utókor számára.

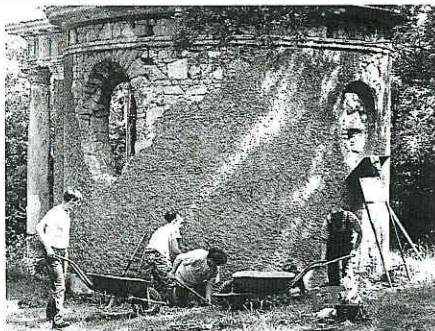
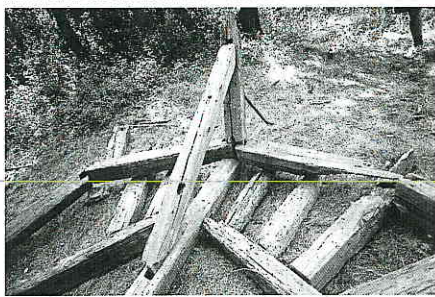
Alapítványunk továbbra is szívesen fogad anyagi támogatást a Biatorbágy és Vidéke Takarékszövetkezetnél vezetett 64500058-1255222 számú számlára, valamint kéri a biatorbágyi polgárokat, hogy a 2008. évi személyi jövedelemadójuk 1%-át műemlékeink védelmére ajánlják fel. A Biatorbágyi Kultúrájáért Alapítvány adószáma: 19180791-1-13.

Az alapítványunk tevékenysége, friss hírei (pl.: a kereszt szentesztelés képei), kiadványai, tagsága már egyedi arculattal, önálló címen, a www.biatorbagyka.hu weboldalon tekinthető meg.

Horváthné Nagy Erzsébet
az alapítvány titkára

Szent Vendel-kápolna felújítása, 1993–2009

Megőrzött múltunk



Az 1991-ben alapított Batorbágyi Kultúrájáért Alapítvány elmúlt 18 évi munkáját elsősorban a Szent Vendel-kápolna megmentéséért végzett tevékenységünk fényképe jelzi.

A Batorbágyi Kultúrájáért Alapítvány 1993 óta dolgozik a műemléki védetség alatt álló Szent Vendel-, közismertebb néven a Szily-kápolna helyreállításának elősegítésében, melyet nagyszigeti Szily József tanácsos a 19. század elején építtetett. Felszentelte – az 1817. évi canonica visitatio szerint – Spetykó Ferenc kerületi esperes, bicskei plébános. Védőszentje Szent Vendel lett. Felszerelést Szily Antal, a Mária Terézia rend lovagja juttatott neki (empire stílusú oltárát Szent Vendelt ábrázoló kép díszítette). 1833-ban a kápolnában temették el Szily Antalt. A kápolna előtti rondellaszéren kialakított terasz alatt volt a Szily család sírboltja. 1944–45-ben, s az utána következő években a kápolna és belső felszerelése erősen megrongálódott, oltárképe elpusztult. Sírboltját feldúlták. Az '50-es, '60-as években részlegesen helyreállították. Az Országos Műemlékvédelmi Hivatal 6913 törzsszámon vette műemléki lajstromba.

1993-ban Kelemen Ágnes írt egy levelet, melyben többek között a kápolna sorsára kívánta felhívni a figyelmet. E kezdeményezést vállalta fel alapítványunk, a Batorbágyi Krónika a kápolna megmentésére szólító felhívásként tette közzé, anyagi támogatást kérve.

1994-ben szerveztük az első sétánkat a kápolna megmentéséért. (Ekkor a Pest Megyei Hírlapban több cikk jelent meg a kápolnával kapcsolatban.) A felhívásra 107 700 Ft érkezett az alapítvány számlájára. Kaptunk felajánlásokat különféle munkák elvégzésére, illetve egy helyi tervező, Mizsei József elvállalta a felmérést, s a felmérési tervek készítését. A kápolna állapotának fotódokumentálását Horváth Imre végezte. Folyamatosan felhívásokat jelentettünk meg a Batorbágyi Krónikában, ezzel életben tartva a kápolna „felújítását”.

1996-ban felvettük a kapcsolatot a kápolna kezelőjével, a Pilisi Parkerdő Rt.-vel (tulajdonos a Magyar Állam), valamint a Balsorsú Műemlékekért Társasággal együttműködési megállapodás született arról, hogy a kápolna felújításához szükséges feladatokat közösen próbáljuk megoldani.

1997-ben megkereste az alapítványt a Balsorsú Műemlékekért Társaság. Harmadik, balsorsú műemlékek javára rendezett báljuk kedvezményezettje a Szily-kápolna volt. A szervezés munkájából alapítványunk is kivette részét, ennek köszönhetően szép számmal jelentek meg a batorbágyi polgárok a gödöllői Grassalkovich-kas-

télyban rendezett nagyszabású eseményen, melynek 600 000 forintos bevételét a kápolna felújítására fordíthattuk. (A bálról rövid riportot jelent meg Ráday Mihály tévéműsorában.) Az év folyamán még 71 500 Ft-tal gyarapodott a támogatási összeg, valamint 300 ezer forint értékű faanyagot kaptunk a Pilisi Parkerdő Rt.-től.

Kivitelezőket kerestünk, árajánlatokat kértünk felújítási munkákra. Engedélyt kértünk a kápolna restaurálására. Államigazgatás végett főlíval fedtük le a kápolna kupoláját, melyhez Peter Kiefner, Herbrechtingen akkori polgármestere nyújtott anyagi támogatást.

1998-ban megérkezett a restaurálási engedély, és elkezdődtek a geodéziai felmérések. Egyeztető tárgyalások után elkészült a munkálatok ütemterve, valamint megkértük a kápolna teljes helyreállításának építési engedélyét. Az építési terveket Nagy Gábor készítette.

Társadalmi munkát szerveztünk a Balsorsú Műemlékekért Társasággal karöltve a kápolna körüli földmunka megkezdéséhez, melynek befejezését munkagéppel végeztettük el. Pályázat útján 300 000 forintot nyertünk Pest Megye Önkormányzatától a felújításhoz.

A megyei és országos sajtóban felhívást tettünk közzé, keresve a Szily család ma élő tagjait, így sikerült felvenni a kapcsolatot a nagyszigeti Szily család leszármazottaival. Felállványoztattuk a kápolnát, és ezzel megkezdődött a tényleges helyreállítás: először a kőtisztítást végezték el – az Izobau Kft. munkatársai önköltségi áron, a társadalmi munkában tevékenykedő Tóth Kálmán körestaurátor vezetésével. A vízszugaras tisztításhoz a vizet helyi tűzoltóink juttatták fel az erdőn keresztül. Majd a kupola javítókovács munkái következtek, melyet Ratalits Zoltán és Barát Tibor kőművesek végeztek, a szükséges anyagot Kontz László helyi építőanyag-kereskedőtől kaptuk. A HUM-ÉP Kft. elkészítette a kápolna állványozását és ács munkáit (1 331 000 Ft). Alapítványunk számlájára 100 ezer forint adomány érkezett egy ismeretlen támogatótól. Az OMVH-tól 428 200 Ft értékű faszindelyt kaptunk támogatásként.

Folyamatos esőzések hátráltatták a munkálatokat. Elkészült a timpanon bádorgozása is.

Feljelentést tettünk a rendőrségen: a kápolna állványát részben batorbágyi fiatalok vandál módon szétverték, és annak egy részét, valamint a timpanon bádorgozását ellopták, 60–70 ezer Ft-os kárt okozva. Az alapítvány kirándulást szervezett a Szily-kápolnához a BÖME Helytörténelmi és Természetjáró Körével közösen, a résztvevők jelezték, hogy jó lenne hagyománnyá tenni ezt a túrát.

Téli védelemként a tető faszerkezetét fóliával fedtük.

1999-ben először vehettünk részt az önkormányzat által kiírt pályázaton, ahol a kápolna felújításához 277 000 Ft-os pályázati támogatásban részesültünk. A Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériuma pályázatán 1,5 millió forint támogatást kaptunk a kápolnára.

Befejeződött a tetőfedés, zsindelezés (710 000 Ft). Elkészült a kápolna külső és belső vakolása, melyet vandálok összekarcoltak.

A BÖME Helytörténeti és Természetjáró Körével közösen megrendeztük a Szent Vendel-túrát, melyen 120-an vettek részt.

2000-ben befejeződött az épület körrestaurálása, a kupola belső fal-peremrészének pótlása és festése. Ezt követően a kápolna padozatának lerakása során visszakerült eredeti helyére a márvány sírlap is, mely egy közeli hétvégi ház borozóasztalákként szolgált néhány évig.

Németh István sírköves elkészítette az ajtó és ablak kökereteit.

2001-ben beépítették a kő ajtó- és ablakkereteket. Ezek után befejeződhetett a kupola belső és a falazat belső és külső vakolási munkája.

A Nemzeti Kulturális Örökség Minisztérium pályázatán nyert alapítványok tevékenységéről készített filmet a közszolgálati televízió az Ezredforduló című műsorához.

2002-ben Győrik Ferenc és munkatársai elvégezték a falazat külső és belső festését.

2005-ben alapítványunkat levélben értesítette a Pilisi Parkerdő Zrt. Budakeszi Erdészete, hogy korábbi kérésünknek megfelelően a kápolnához vezető szerpentint részben járhatóvá tette, falépcső elhelyezésével könnyítette meg a műemlékhez való feljutást. A kápolna környezetét murvával szórták le, padokat, korlátot helyeztek el.

A terület bejárása alkalmával megrökönyödve tapasztaltuk, hogy felelőtlenül emberek tűzrakóhelynek használták a kápolna környezetét, később a sírlapot is.

A Megyeházán – több szomszédos település kitüntetéjé mellett – alapítványunk vehette át a Pest Megye Önkormányzata által meghirdetett „Kulturált Települési Környezet Díj” pályázat I. díját, melyhez 500 000 Ft pénzjutalom járt. Pályázatunkban a térrendezéssel együtt elkészült és felavatott I. világháborús emlékművet, a restaurált Szentháromság-oszlopot és a felújítás alatt álló Szent Vendel-kápolnát mutattuk be. A megyei rendezvényen Horváthné Nagy Erzsébet, az alapítvány titkára vehette át a kitüntetés oklevelét. A pályázat díját Biatorbágy műemlékeinek felújítására fordítottuk.

2006-ban a megsüllyedt lépcsők, illetve a lepusztult kövek restaurálására (460 000 Ft) a Palmetta Művek szakembereit bízta meg az alapítvány. A csapadékos időjárás megnehezítette az építési anyag feljuttatását a meredek hegyoldalon. Végül maradt

a kézi erő: a sódert, homokot, cementet, vizet, kőport, a szerszámokat, állványzatot naponta kézben és vállon kellett feljuttatni.

A kápolnánál az erdészeti által készített fakorlátok egy részét tönkretették, a vízeshordókat az erdőbe gurították, az információs táblát összetörték a magukról megfélemlkezett emberek, semmibe véve erőfeszítéseinket, elvégzett munkánkat.

A Faluház új nagytermében rendezte meg jótékonyági koncertjét a Biatorbágyi Hagyományörző Egyesület, melynek bevételét a Biatorbágy Kultúrájáért Alapítvány által felújított és felújítandó műemlékek javára ajánlották fel.

A rendezvény fővédnökségét falunk szülötte, Kovács István, az Operaház magánénekeke vállalta el. A tartalmas szórakozást nyújtó produkciók végén a Biatorbágyi Hagyományörző Egyesület elnöke, Schnaider Miklós átnyújtotta jelképesen a koncert bevételét (240 ezer forint).

2007-ben a felújítási munkálatok során helyére kerültek a kápolna kovácsoltvas ablakrácsai, melyet Jeges András fémrestaurátor épített be (468 000 Ft).

2008-ban önkormányzati pályázaton nyertünk támogatást, elkészültek a javító-kőműves munkák és a tönkretett korlát új-jáépítése, (568 620 Ft) melyet a Pannon-Park és a Parkvilág Kft. szakemberei végeztek. A zsindelevitást, favédelmet és a bádoglaternát a kereszttel a Colormetal Kft. készítette el (1 200 000 Ft). Ebben az évben volt az „utolsó” kápolnáért meghirdetett Vendel-túránk, melyen mintegy száz kirándulót vendégeltünk meg az egyik kutya-hegyi pincénél.

2009 áprilisában a Fest-Mix Kft. elvégezte a felújított épület tisztasági meszelését. Szent György-nap környékre terveztük a kápolna megáldását, de ebben az időpontban több rendezvény volt városunkban, így **június 6-án 14 órakor** tartjuk az átadó ünnepséget.

Alapítványunk többször kezdeményezte a kápolna közelében lévő Keserűkút tisztítását, kútházának újjáépítését, de nehézségekbe ütköztünk. A kút területe és az erdei út jogilag rendezetlen, így sajnos a kút felújítási munkálatait az alapítvány nem tudta még megkezdeni. Hivatalos levélben fordultunk a KÖH illetékeseihez, hogy a jogi rendezésben, a kápolna műemléki lehatárolásában segítséget nyújtsanak.

Közel 10 millió forint értékben végeztünk, végeztünk eddig munkát. Országos, megyei és helyi pályázatokból, önkormányzati és más támogatásokból, társadalmi munkákkal sikerült a kápolna épületét megmenteni az enyészettől.

Lapunk megjelenése idején lesz a műemléki bejárás az erdei kegyhelynél, kirándulóhelynél.

További részletek: www.biatorbagyka.hu

Horváthné Nagy Erzsébet
Biatorbágy Kultúrájáért Alapítvány titkára





Az értékeket a közösség összefogásával megmenteni

Talán még nem késő... Mentsük meg a pusztulástól. E címmel írt egy levelet Kelemenné Eggerszegi Ágnes 1993 márciusában, melyben többek között az iharosi Szent Vendel-kápolna sorsára kívánta felhívni a figyelmet. A Biatorbágyi Krónika a kápolna megmentésére szólító felhívásként tette közzé. Ezt a kezdeményezést vállalta fel Biatorbágy Kultúrájáért Alapítvány, és fogott munkába a műemléki védetség alatt álló kápolnáért. 1994 áprilisában sétát szerveztünk Tégy egy lépést a kápolnáért! jelmonddal, hogy felhívjuk a figyelmet a műemléki, de romos épület sorsára.

A tényleges építőmunka csak 1997 óta folyt kisebb-nagyobb megszakításokkal. 2009-re az épület elkészült. A kápolnát a Balsorsú Műemlékekért Társasággal és a Pilis Parkerdő-gazdasággal együttműködve, Biatorbágy önkormányzata, a Magyar Köztársaság Kormánya, Pest Megye Önkormányzata, Biatorbágy lakosságának és az itt működő vállalkozásoknak a támogatásával a Biatorbágy Kultúrájáért Alapítvány újjátta fel. Közel 10 millió forint értékben végeztünk munkát, sok természetbeni felajánlást kaptunk az épület felújításához. Többen munkájukat ajánlották az épület megmentéséhez.

E munka lezárásaként idén Szent György-nap környékére terveztük az avatást, de a sűrű biatorbágyi programok miatt későbbre, június elejére halasztottuk. Köszönjük a Pannon Park Kft., a Parkvilág Kft., az önkormányzat településüzemeltetési csoportja és Makranczi László az avatás előtti napokban nyújtott segítségét, mellyel a Keserű-kút környékén a környező hétvégi házakból származó, hosszú ideje gyűlő hulladékokat elvitették. Az alapítvány aktivistái útjelző táblákkal, a szerpentin megerősítésével és az alapítvány tevékenységéről, valamint a kápolnafelújításról szóló erdei kiállítással készültek a napra. S bár két napig esővel riogattak az égiek, de június 6-án 14 órára szétpattantak a felhők, és ragyogó napsütésben avathatták a felújított iharosi Szily-kápolnát az alapít-

vány és a mintegy 150 érdeklődő. Megjelentek a Kulturális Örökségvédelmi Hivatal és a Balsorsú Műemlékekért Társaság képviselői, Biatorbágy képviselő-testületének több tagja, a Szily család leszármazottai, az Építészeti Múzeum igazgatója, számos, az építésben résztvevő és még sokan mások. (Sajnos a terület tulajdonosának és kezelőjének képviselőit nem láttuk.)

A Rigófüty énekegyüttes két tagja, Sárkány Orsi és Kéthely Nagy Luca gyönyörű énekével kezdődött az ünnepség. Majd az alapítvány új elnöke, Hodosi Erika köszöntötte a meredek szerpentinűttől kifulladt nagyszámú közönséget. Az egyik alapító, Horváth Imre arról szólt, hogy bár az épület elkészült, de tennivaló van még bőven. A zindelyezés állandó figyelmet igényel, a kápolna berendezése, az új információs tábla még ezután készül, a környezet, az erdei szerpentin erdészeti ritkítása az erdőszetre vár, a műemléki lehatárolás és a jogi helyzet tisztázása után a Keserű-kút felújítása is elkezdődhet.

Dr. Mezős Tamás, a Kulturális Örökségvédelmi Hivatal elnöke avatta fel az épületet. Párhuzamot vont a gyulafehérvári székesegyház és a Szent Vendel-kápolna között. *„Az ezeréves székesegyház egyenes folytatása az, amikor e kis kápolna megújult ugyanakkor a kultúrának a részeként, amelyik megszületett Szent Istvánnal itt, a Kárpát-medencében. Amelynek lényege, hogy a hit él, jelen van, és olyan közösségek összefogására képes, amelyek a*



Fotó: Biró Krisztina, Horváth Imre, Vendég Zsolt



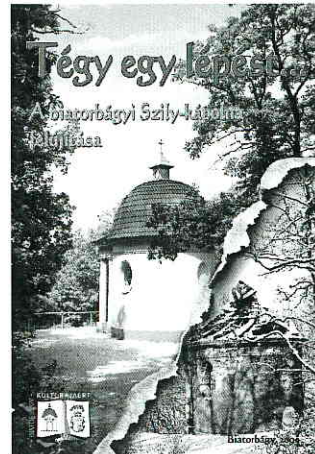
látszólag pusztulásra ítélt apró értékeket is képesek a közösség összefogásával megmenteni."

Hutóczky Béla atya egy litánia keretében áldotta meg a kis erdei templomot és a munkát, mely megmentette az enyészettől.

„A templom az isteni jelenlét és az istentisztelet sajátos helye. A templom építése szent cselekedet... Ezért az új szövetség népének első templomai egyszerűek voltak, és kezdetben maga a liturgia végzése szentelte meg a helyet. A 9. századra már hosszú és bonyolult, de nagyon szép és gazdag jelentésű szertartás keretében szentelték a templomokat. A keresztény ember ezzel is kifejezte a hely szentsége iránti igényét és az ott lakozó Isten iránti mélységes tiszteletét. A templomszentelés liturgiája ma egyszerűbb, de őrzi az évezredek örökség fontosabb elemeit.”

Megemlékezve eme kápolnának felszenteléséről, közösen imádkoztuk el a Mindenszentek Litániáját, majd Hutóczky Béla atya megáldotta a kápolnát, hogy mindazok anyagok és munkák, melyek a felújításkor a Szent Sátor részévé lettek, az áldás és imádság által a profánból kiemelve lélekben is a kápolna részévé legyenek.

Palovics Lajos alapítóként, polgármesterként és turistaként üdvözölte az alapítvány munkáját. A civil szervezet a felújításról szóló



Tégy egy lépést című ajándékkiadvánnyal lepte meg az avatáson részt vevőket. Az esemény keretét az énekesek domboldalon felcsendülő dala adta.

Az alapítvány az egykori Grassalkovich-kastélybeli bál nosztalgizásaként, hagymás, pirosaranyas zsíros kenyérrel, Andrész-süteményekkel, borral és üdítővel vendégelte meg a látogatókat a szerpentin aljában lévő, felújításra váró Keserű-kútnál.

Az avatásról tudósított a Duna Televízió. Felvételt készített a BiaTv, melyet hamarosan sugároz a képűjság csatornáján. A Klubrádió Horváth Imrével készített interjút Biatorbágyról, a Szily-családról és a kápolna-felújításról. Meghallgatható: <http://www.klubradio.hu> (2009_06_02, 1. rész). Írás jelent meg a kápolnáról a múlt-kor történelmi portálon, a műemlékem.hu oldalon és a National Geographic Magyarország oldalán.

Az avatásról további részleteket a Biatorbágy Kultúrájáért Alapítvány honlapján, a www.biatorbagyka.hu oldalon találhatnak.

Horváthné Nagy Erzsébet
az alapítvány titkára



Fotótüske

Sajnos az öröm rövid idejű volt. A két-három hétig érintetlen sírkoszorút egy hónappal később felgyújtották magukról megfélemedezett emberek. Az erdei kiállítást megtaposták, a friss belső meszeléssel együtt összefirkálták, a galériaállványokat összetörték és eltűzelték, az ablakba felmászva összekoszolták a falazatot, üvegeket törtek össze, és a kápolna közvetlen közelében tűzrakó helyet csináltak, ahol pecsenyéjüket sütögették. Ezzel veszélyeztetve az erdőt és a kápolna tűzveszélyes fazsindely tetejét. Ez az elmúlt időszakban nem volt jellemző. Talán az elkövetkezőkben erre járók, a környéken nyaralók nem pusztítanak, hanem segítenek. Hiszen tennivalónk még van bőven...

Aki felismeri a firkaások jellegzetes tegeit, kérjük, jelezze az alapítvány felé. Hátha meg tudnánk azt beszélni, hogy a festék nemcsak rombolásra, hanem építésre is használható.



Fotó: Horváth Imre





Vendel-túra

A Biatorbágyi Kultúrájáért Alapítvány jó kiránduló idő esetén október 24-én, szombaton rendezi meg hagyományos őszi természetjáró, helytörténeti kirándulását. Túránkat ajánljunk minden érdeklődőnek, aki kíváncsi városunk természeti és épített értékeire és szeretné a helyszínen megismerni településünk múltját. Túránk során több olyan műemléket, műemlék jellegű építészeti alkotást érintünk, mely a Biatorbágyi Kultúrájáért Alapítvány munkája által maradt fenn, menekült meg az enyészettől, hogy azt unokáink is láthassák.

Gyülekező 9 órakor, indulás negyed 10-kor a torbágyi óvoda (Fő u. 61.) előtt álló Szent Vendel-szobortól. Útvonal közkvánatra a hagyományos: Viadukt, Iharos, Keserű-kút, Szent Vendel-(Szily-) kápolna. Rövid pihenő után a Szarvas-hegy felé vesszük az útirányt. Öreg-hegyen át a Madárszírtén keresztül jutunk el a Nyakaskőhöz, melyre felmászva elének tárul Biatorbágy teljes panorámája. Dél körül rövid pihenőt tartunk Puskásék pincéjénél. A Hámory-villa, Czöndör-kút, érintésével érkezünk a kutya-hegyi Orbán-kereszthez. A biai református temetőben megnézzük a Szent Kereszt-templom romjait, Karikó János népköltő sírját. Szily-Fáy-kastély megtekintése után a Szentháromság tér következik, majd az I. világháborús emlékműnél a délutáni órákban ér véget a kirándulás.

1% városunk műemlékére

A Biatorbágyi Kultúrájáért Alapítvány kuratóriuma ezúton mond köszönetet mindazoknak, akik 2007. évi személyi jövedelemadójuk 1%-ról alapítványunk javára rendelkeztek. A felajánlott 213 730 forintot a Szent Vendel- (Szily-) kápolna tetőjavítási munka számlájának 2008. október 28-ai 1 200 000 forintos kifizetésénél használtunk fel.

Az APEH értesítése szerint a 2008. évi személyi jövedelemadó várható 1%-ka 177 164 forint lesz. Köszönjük támogatásukat, mellyel megmenthettük, az utókornak megőrizhettük városunk egyik jelentős műemlékét a pusztulástól.

Hodosi Erika

Biatorbágyi Kultúrájáért Alapítvány elnöke

Unokáink is láthatják?

1988-ban készítettem romos felvételeket Biatorbágyon, a Szily-kápolnánál (lásd a 49. adást!). Kilenc év telt el. Aztán a műemlékek egy csapata kitalálta a „balsorsú műemlékek” megsegítésére tartandó bálók ötletét. Az első jótékonyági bált a Szily-kápolna megmentése érdekében szervezték. Erről is beszámoltam annakidején (lásd a 100. adást!).



Újabb 12 év telt el, és most meg tudom önöknek mutatni: az erdő övezte dombon álló házikó felújítása befejeződött. A Szily-kápolna mai állapota legnagyobb részben a Biatorbágyi Kultúrájáért Alapítvány tagjainak köszönhető. (...)

A kápolna nyitott, de így legalább nem betörés tárgya többé. Remélhetőleg nem pusztítja a továbbiakban senki, hanem az, aki erre kirándul, élvezzi a szép hely csendjét, és elolvassa a feliratokat, amelyek ismertetik a kápolna történetét, és leülve a fából készült padra a faasztalhoz, elfogyasztja a magával hozott uzsonnát, és nem hagyja itt maga után a palackokat, a szemetet. Gratulálunk a felújításhoz a biatorbágyiaknak.

Részlet **Ráday Mihály**: Unokáink sem fogják látni... című, 2009. szeptember 27-ei adásából (<http://premier.mtv.hu>)

A szülőföld szépsége képekben

Húsz év – több száz óra – hatvan másodperc

A Biatorbágyi Kultúrájáért Alapítvány december 4-én tartotta immár nyolcadik könyvbemutatóját, a hozzá kapcsolódó fotókiállítását. A népes, mintegy 130 főnyi közönséget Hodosi Erika az alapítvány elnöke köszöntötte, majd Köllő Attila tanár úr kis tanítványainak szép énekét és citeramuzsikáját hallgathatták a megjelent vendégek.

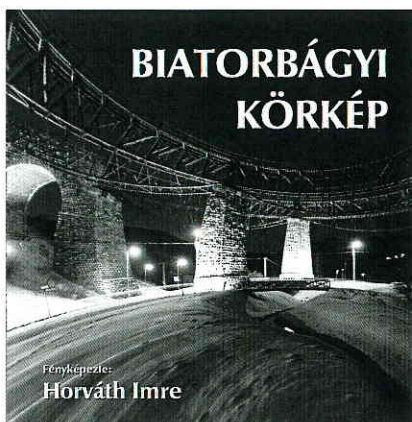
A Biatorbágyi körkép című kötetet és a kiállítást Palovicsné Tihanyi Éva és Palovics Lajos mutatta be.

„Örömmel és megtiszteltetésként vettem Horváth Imre és Erzsébet felkérését erre a szép feladatra. Ugyanakkor meg is lepett, hiszen mikor házasságom révén Biatorbágyra kerültem, szeretettel, de különleges hangszúllyal »pesti lány«-nak neveztek. Majd gyermekeim is így fogalmaztak: »A papa és mi biaiak vagyunk, a mama pesti.« Az elmúlt harminc év alatt azonban ez megváltozott.

Kezdetben a táj szépsége ragadott meg. A Nyakaskő, a Bolha-hegy, a Halastó és az Iharos különleges hangulata – amit megfogalmazni nem tudtam – most itt áll előttem ebben a könyvben, illetve kint látható a kiállított képeken. Később észrevettem az épített környezet nagyszerűségét: a templomokat, kastélyokat, kápolnákat, régi házakat.

Az apróbb szépségek felfedezésére azonban Horváth Imre vezetett el, a Biatorbágyi Krónikában és más helyeken közölt fényképei által. [...]

A képek, melyeknek megörökítése az én fejemben is megfordult, Imre tehetsége, tudása és áldozatos munkája által vált valósággá. Elszántságára jellemző, ha különleges időjárás vagy fényhatás teszi érdekessé a tájat, nem kímélve időt, ruhát, sárba csúszva vagy darura mászva valósítja meg a fejében már megszületett kompozíciót. A légifelvételek készítésére alkalmas



adó repülésektől sem rettent vissza, így olyan perspektívából is megismerkedhetünk városunkkal, ahogy egyébként sohasem látnánk.

A most megjelent Biatorbágyi körkép segít bennünket, hogy alaposabban megismerjük, megszeressük lakóhelyünket, otthonunkat.

Ebben a kötetben a táj és környezet a főszereplő, de kíváncsian várjuk a szerző előszavában megígért újabb könyvet, mely a település emberi arcát mutatja be. A most megjelent képeken kevés az ember, de jelen van, hiszen tudjuk, hogy a lencse túloldalán egy szem veszi észre számunkra a szépet, s őt egy egész család segíti ebben. Az édesanya,

aki átadta neki a természet szeretetét, a felesége, aki minden lehetőséget és lehetetlen elképzelésében támogatja, s felnőtt gyermekei munkatársaként, »fegyverhordozóként« állnak mellette.

Köszönjük ezt a gyönyörű ajándékot, és még sok ilyen alkotást kívánunk Horváth Imrénél, családjánál, segítőknek és magunknak is!”

Ezt követően Palovics Lajos vette át a szót: „Előbb szólnék a szerzőről, előbb őt szeretném bemutatni, majd csak azután a művét! Megkérdezhetik: Miért? Ki ne ismerné Horváth Imrét? Meg aztán egy egész oldalon, apró betűkkel írt szöveggel maga is bemutatkozik a könyve végén! De van, amit csak más mondhat el róla.

Horváth Imre régi biai, torbágyi családok leszármazottja. Származása, életútja mutatja, jellemzi, jelképezi Bia és Torbágy több száz éves együttélését, az itt élő emberek sorsát. Itthon nevelődött, Budapesten tanult általános iskolája után – sokféle hatás érte. Megtanulta, meg kellett tanulnia, mint a többi falubelinek és az egész településnek, hogy másra többnyire nem, inkább csak magára számíthat. Tudta és tudja, hogy bármi jóért meg kell küzdenie, de munkával, odafigyeléssel, szorgalommal elérheti a megcélzott jót. Hogy nem szabad kevéssel, valami gyenge eredménnyel megelégedni, a legjobbra kell törekedni.

Horváth Imre jó húsz éve a rendszerváltozás egyik biatorbágyi főszereplője volt, lehetett. Ismét kérdezhetik: miért? A válasz: mert felkészült volt, hogy megragadja ezt a lehetőséget is, amikor a változás szele a jó irányba fordult!

Horváth Imre azóta is biztosan, mindig jól észlelhetően mozog pályáján, bár ebben néha



Fotó: Horváth Erzsébet





megpróbálják megzavarni: felbukkan, eltűnik, majd újra előkerül egy-két üstökös, és el-ellobban mellette időnként néhány apró meteor is.

Horváth Imre kezdettől fogva szeretettel viszonyult élő és élettelen társaihoz, a jóról, a szépről akart és akar beszélni, azt akarta, akarja bemutatni, amire, akire büszkéek vagyunk, s lehetünk.

Ő Biatorbágy egyik, minden bizonnyal a legnagyobb felfedezője. Sokakat munkára, írásra serkentett a „szerkesztő”, mások műveit ismertette az újságíró, a fotóriporter. Horváth Imre Biatorbágy (és az ország) múltjának, természeti viszonyainknak, épített környezetünknek, műemlékeinknek, az embereknek jó ismerője, értékeink gondozója, hírvivője.

Most éppen a Biatorbágyi körkép által. A könyv – ha jól számoltam – 230 képpel mutatja be Biatorbágyot, szülő- és lakóhelyünket, a négy évszak témakörére rendezve, panorámaképekkel és érdekes fotográfikákkal kiegészítve. [...]

Sok szépet mutatnak nekünk a Körkép képei. Egy-egy virágot, állatot, amiket kicsinységük miatt nem veszünk észre; látképet olyan helyről, ahol nem jártunk; azt a pillanatot megörökítve, amelynek részesei voltunk, de az utána következők elfeledtették már az élményt. [...] A képekről megismerhetjük az őseink által alkotott, ma is fennálló régi emlékeket éppúgy, mint a frissen épült már általunk létrehozott új épületeket, utakat, kerteket.

Alig van ember a képeken – a szerző nyilatkozik is előszavában, hogy tudatosan válogatott így fényképeiből –, mégis érzékelhető az emberi jelenlét. A mezők, szántóföldek, patakok, tavak, erdők viselik az ember keze nyomát. [...]

Gratulálunk a szerzőnek, hogy ilyen szép könyvet készített és gratulálunk a biatorbágyiaknak, hogy ilyen szép várost hoztak létre és őrizték meg munkájukkal, amely ilyen szépségeket nagy számmal hordoz magában.”

Az elismerő, dicsérő szavak után a gyerekek karácsonyi dalokkal idézték meg a közelgő ünnep hangulatát.

A Biatorbágy Kultúrájáért Alapítvány minden könyvbemutatóján ajándékozik könyveket, ezúttal Hodosi Erika és a kötet szerzője nyújtotta át az önkormányzat vezetőinek, a könyvtárnak, az iskolai könyvtárnak, valamint a kötet megjelentetésében segítőknek és a kiállítás rendezésében résztvevő Faluház munkatársainak.

Majd az est háziasszonya kötetlen beszélgetésre és a zsbongóban megterített asztalokhoz invitálta a közönséget. Az első kérdést a szerző tette fel: mennyi idő alatt készült el a kötet? Az első kép a kilencvenes évek elején készült, az utolsó a nyomdába adás előtt egy-két nappal, tehát mondhatni 15-20 év. Másik megközelítésben: néhány hónap. Egy-egy fotóstúrán 1-2-5 olyan kép készült, ami bekerült a könyvbe. E túrák alkalmanként 3-4 órát vettek igénybe. Így a könyvbe került fotók

néhány száz órája egy-két hónapnyi folyamatos fotózást igényelne. De van más számolási módszer is. Egy-egy légi fotó exponálása idején a másodperc négyezred részéig volt nyitva a fényképező zárszerkezete, az éjszakai felvételek készítésekor 3-5 másodpercig. Így a könyv 230 képéhez összesen körülbelül egy percig érte fény a fényképező képrögzítő lapkáját.

A közönség által feltett kérdések megválaszolására sokan türelmesen álltak a sorba, hogy a karácsonyfá alá szánt ajándékköteteket dedikáltassák, sokan a kiállított nagy, több méteres panorámaképeken keresték a város egy-egy jellemző épületét, tájrészletét, házukat próbálták behatárolni, vagy éppen arra próbálták rájönni, hogyan készültek a „gömbképek”...

A megjelent kötet 3800 Ft-os áron kapható a következő helyeken:

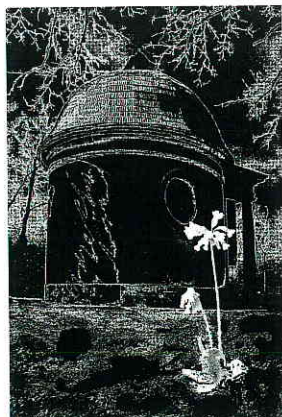
Biatorbágy Kultúrájáért Alapítvány,
Jókai Mór u. 12. (311-239)

Karikó János Könyvtár, Szabadság u. 3.
Papír-írószobolt, Nagy u. 67.

Bíborka ajándékbolt,
Szabadság u. 10/A

Könyvesbolt, Baross Gábor u. üzletsor
Biatorbágyi kábeltévé ügyfélszolgálat,
Táncsics u. 14.

Benzinkút, Kossuth L. u. 1/A
Petőfi utcai Hanga virágbolt,
Petőfi u. 41.



A Biatorbágyi Körkép című könyvben szereplő fotók közül az Életvirág című képet (114. oldal) 2008-ban beválasztották a V. Nemzetközi Fotópályázat és -kiállítás anyagába. A kötet megjelenése óta az album utolsó képe – Őseink emléke (Sirkert) – bekerült a 4. Ágens Nemzetközi Fotópályázat–Fiap 2010 képei közé. A fotópályázatra 29 országból 202 fotográfus pályázott, 1137 alkotással. A kiállítás 2010. január 16–27-éig tekinthető meg, az Ágens Fotógalériában (1027 Budapest, Fő u. 73.).



Fotóklub

Biatorbágyi alkotókedvű fotósok megtartották első összejövetelüket. Az ismerkedés után elhatározták, hogy következő, januári klubnapon egy házipályázatot tartanak, melynek anyaga képezheti a biatorbágyi fotóklub bemutatkozó kiállítását. Aki szeretne csatlakozni, megteheti egy e-mail elküldésével: kronika@biai.hu

Hagyományos Szent Vendel-túra

Borús idő, derűs hangulat

Borús időben gyülekeztek a hagyományos Vendel-túrára a résztvevők a torbágyi Vendel-szobornál. Az alapítvány nevében üdvözöltem a mintegy 75 főnyi csapatot, és felkértem Palovics Lajost egy kis helytörténeti ismertetésre. (Ezt a nap folyamán a stációknál felváltva végeztük.)



A Viaduktnál, a záportározónál és az Édesvíz-forrásnál eleveztük fel az előző években már elmondott helytörténeti tudnivalókat. Idén egy régebbi útvonalat választottunk a kápolna eléréséhez. De meglepetésünkre a forrás után kerítés és órkutyák álltak utunkat. Választhattunk, hogy a sáros, meredek hegyoldalon vagy az erdei ösvényen próbáljuk megközelíteni. Jó néhányan elestek és fejezték ki nemtetszésüket e nemkívánatos útzár miatt. A kitűzött három cél közül kettő teljesült. Nem a szokványos útvonalat választottuk és visszafelé sem kellett ugyanazon az úton jönnünk, de az említett akadályok miatt a kápolna szintbeli megközelítése nem sikerült.

A Szent Vendel-kápolnánál ismertettük az építmény rövid történetét, és beszámoltunk arról a munkáról, melynek eredményeképpen ez évben felavathattuk az épületet. (Mindenkinek a Szily-kápolna felújításáról szóló füzetet kapott.) Hátravan még a berendezés, a használatba vételi engedély megkérése, valamint jogi rendezés után a Keserűkút helyreállítása.

Az éjjeli eső miatt nem az erdei meredek kaptatót választottuk, hanem visszafordulva a turistaúton közelítettük meg a Kutya-he-

gyet. A résztvevők váltakozva, különböző csoportokba verődve jókedvűen beszélgettek az út folyamán. Így értük el a Vörös-keresztet, amelyet szintén alapítványunk hozott rendbe. Elmondtuk történetét, valamint a mellette álló épület kapcsán az egykor itt lakó Vladár Gábor életét eleveztük fel. A Czöndör-kút és a Hámory-villa érintésével jutottunk el Puskásék kutya-hegyi szőlőjébe, ahol dolgozók jóféle gulyással és némi pálinkával várták a megfáradt vándorokat. A jóízű ebéd után már kimaradt a Százlépcső és a Nyakaskő megmászása, a Szent Kereszt-kápolna volt a következő megálló. Karikó János sírjánál a „vadon virágainak” egy kis csokrárt helyeztük el, és folytattuk helytörténeti vándorlásunkat a Szily-kastélyhoz. A történeti összefoglaló mellett megtudhattuk azt is, hogy az önkormányzat hasznosítási felhívására már volt jelentkező, de további érdeklődőket várnak. A Szentháromság téren megnézhetők a túrázók alapítványunk másik munkájaként a körforgalmi csomópont közepébe visszakerült Szentháromság-oszlopot, és rövid ismertető után továbbmentünk az utolsó megállóhoz, az I. világháborús emlékműhöz. Itt megrökönyödve tapasztaltuk, hogy egy oda nem illő, nagy útbaigazító reklámtábla éktelenkedik az emlékmű közvetlen közelében. (A következő napokban a tulajdonossal felvettük a kapcsolatot, és ígéretet kaptunk tőlük, hogy elhelyezik a városképet rontó táblát.)

Az út jelentős részén – az elején és a végén – a Biatorbágyi Kábel-tévé is végigkísérte menetünket, és reméljük, hamarosan közvetíti is e hagyományos rendezvényt. Az alapítvány legközelebbi eseménye a december 4-ei könyvbemutató lesz, melyre várunk minden érdeklődőt.

Horváth Imre



Mustra 2009

A Kulturális Örökségvédelmi Hivatal rendezésében nyitják meg decemberben a Mustra 2009 – Válogatás az örökségvédelem 2009. évi eredményeiből című kiállítást az Örökség Galériában (Budapest I. kerület, Tánácsics Mihály utca 1.). Magyarország elmúlt évi műemlék-helyreállítási munkáit bemutató tárlaton Pest megyét (és így településünket is) a helyreállított Szent Vendel-kápolna képviseli.





2051 Biatorbágy,
Jókai Mór u. 12.
Telefon/fax:
(23) 311-239
www.biatorbagyka.hu

BIATORBÁGY VÁROS
POLGÁRMESTERI HIVATAL

Érkezési száma: 1102 2010 FEBR 01.

Iktatás ideje:

Iktatószám:

Ügyintéző:

2008. évi
ELSZÁMOLÁS

BIATORBÁGY VÁROS
KEPCISÉKSZÉK - TESTÜLETE

BIATORBÁGY
BÁROSS G. U. 21A.

2051

Biatorbágy Város Képviselő-testülete
részére


Elszámolás a 2009. évi önkormányzati támogatás felhasználásáról

A Biatorbágy Kultúrájáért Alapítvány 2009. évben 450 000 Ft önkormányzati támogatásban részesült. A pályázati összeget – a megkötött szerződés szerint a Biatorbágyi körkép című könyv megjelentetéséhez – a nyomdászámra kifizetésénél használtuk fel. (számlamásolat mellékelve)

December 4-én tartottuk az alapítvány nyolcadik könyvének – fotókiállítással egybekötött – bemutatóját. A megjelentetett Biatorbágyi Körkép című fotóalbum városunkat mutatja be Horváth Imre négy évszakban készült szép fotóin keresztül. A könyv 120 oldalas, végig színes fotókkal, kevés szöveggel (kétnyelvű bevezetővel) készült, így a külföldi látogató számára is sok információt adnak a városunkról készült képek. A kötet alkalmas a Biatorbágyra látogatók és településünk iránt érdeklődők mellett, a lokálpatrióta helybeliek ajándékozására. A 2000 példányban készült könyvet a budapesti Mesterprint nyomda készítette el (1 730 327 Ft). A kötethez a fotók szerzői jogdíjának és a nyomdagrafikai előkészítés (mintegy 1,5 millió forintos) összegét felajánlasként kaptuk. Városunk szépségét bemutató könyv megjelentetéséhez alapítványunk 450 000 forint önkormányzati támogatásban részesült, melyet ezúton is köszönünk. Szokásunkhoz híven ajándékpéldányokat nyújtottunk át az önkormányzat (30 db), a könyvtár (1 db) és az iskolai könyvtárak (1-1 db) részére. A kiállításon szereplő nagy panorámafotók közül a szerző egy-egy bekeretezett képet a polgármesteri hivatalnak, illetve a Faluháznak ajándékozott. (A könyvről ismertetést jelentetett meg a Helyi Téma hetilap.)

Biatorbágy, 2009. február 01.

KULTÚRÁJÁÉRT
ALAPÍTVÁNY
2051 Biatorbágy,
Jókai Mór u. 12.
Telefon/fax:
(23) 311-239
www.biatorbagyka.hu


Horváthné Nagy Erzsébet
pályázati megbízott